

ФУНКЦИЯ СЦЕН ОХОТЫ В РОМАНЕ Г. Р. ХАГГАРДА «SHE»

Н. В. Лаштабова, А. И. Рыбинская

*Оренбургский государственный университет,
пр. Победы, 13, 460018, г. Оренбург, Россия, lashnata@yandex.ru*

Рассматриваются функции сцен охоты в романе Г. Р. Хаггарда «She». Они являются способом добычи пропитания для англичан-путешественников, средством демонстрации их физической силы и ловкости. Исследована функция охоты в животном мире как способ выживания и получения добычи. Эстетически-стилистический аспект описания африканских животных имеет большое значение при создании образа охотника, т. к. именно он дает представление об охотнике не как о безжалостном убийце, а как об эстетике, любующемся животными в дикой природе. Процесс получения добычи, а именно убийство животных связано с темой покорения Африки отважными путешественниками-англичанами.

Ключевые слова: концепт «охота»; сцены охоты в литературе; изображение природы в литературе; Г. Р. Хаггард.

Основная особенность изображения природы в романе Г. Р. Хаггарда «She» (1886) – ее неразрывный контакт с героями. Это английские путешественники Горацио Холли, Лео Винцей, Джоб, странствующие по Африке, чтобы добраться до затерянного города, находящегося под правлением легендарной царицы Аэши, которую принято называть She. Природа, так сильно отличающаяся от пейзажей Великобритании, завораживает путешественников: необычные растения, труднопроходимые леса, реки, кишачие крокодилами, заросли, в которых притаился львиный прайд. Но герои романа не могут расслабленно любоваться природой, ведь на каждом шагу их подстерегает опасность. Они должны добывать пропитание и защищаться.

С момента публикации романа он привлекал внимание исследователей. Наиболее значимые работы современности принадлежат П. Брантлингеру (1985) [1], Л. Стибел (2001) [2], Р. Манкофф (2005) [3]. Мотив охоты в творчестве Г. Р. Хаггарда был рассмотрен Н. Д. Садомской [4] на материале романа «Копи царя Соломона», однако роман «She» еще не был объектом подробного изучения. Что касается концепта «охота», необходимо назвать работу Ю. А. Васильченко [5], в которой подробно разобраны его предметные, образные и ценностные характеристики.

В романе «She» описание сцен охоты расположено в первой половине произведения, когда герои прокладывают путь к затерянному городу, в котором живет легендарная правительница. Они путешествуют по Африке, сталкиваясь каждый день и ночь с опасностью. Мы выделили следующие функции сцен охоты: охота как способ добычи пропитания; охота

как средство демонстрации физической силы и ловкости англичан; охота в мире животных как способ выживания и получения добычи. Рассмотрим эти функции подробнее.

Охота как средство демонстрации физической силы и ловкости. Долгое время путешественники плыли по реке, наблюдая за необычными пейзажами вокруг. Когда они пристали к берегу, они стали свидетелями обычной жизни обитателей Африки: «Just as we were about to loosen the boat, however, a beautiful waterbuck, with great horns curving forward, and a white stripe across the rump, came down to the river to drink, without perceiving us hidden away within fifty yards under the willows. Leo was the first to catch sight of it, and, being an ardent sportsman, thirsting for the blood of big game, about which he had been dreaming for months, he instantly stiffened all over, and pointed like a setter dog. Seeing what was the matter, I handed him his express rifle, at the same time taking my own» [6] («Но как раз в тот момент, когда мы собирались отпустить лодку, к реке подошел напиться прекрасный козел с большими изогнутыми вперед рогами и белой полосой поперек крупа, не заметив нас, спрятавшихся в пятидесяти ярдах под ивами. Лео первым заметил его и, будучи страстным охотником, жаждущим крови крупной дичи, о которой он мечтал уже несколько месяцев, тотчас же весь напрягся и ткнул пальцем, как сеттер. Увидев, в чем дело, я протянул ему его Экспресс-винтовку, одновременно взяв свою» [7]).

Горацио и Лео движет инстинкт охотника: при виде дичи они, не задумываясь, берутся за оружие, желая завладеть этой добычей. Несомненно, дикий козел стал их охотничьим трофеем, хоть в тексте об этом прямо не сказано. Подстрелить его не составило усилий для джентльменов, тем самым они продемонстрировали ловкость и смелость. У них нет чувства жалости, хотя животное, по сути, захвачено врасплох – козел не спасался бегством от охотников, не убегал от их собак – он мирно пил воду.

Обратим внимание на эстетический и стилистический аспект рассматриваемого отрывка романа. Автор любит животное, описывая козла «a beautiful waterbuck, with great horns curving forward, a white stripe across the rump». Это животное достойно того, чтобы стать трофеем англичан, Африка отдает свои сокровища, чтобы колонизаторы-англичане почувствовали себя хозяевами страны. Охотник Лео описывается яркими эпитетами «an ardent sportsman, thirsting for the blood of big game, about which he had been dreaming for months». Автор называет его спортсменом, а не охотником, акцентируя внимание читателя на охоте как хобби, страсти, а ни в коем случае не как на способе добычи пропитания. В рассмотренном отрывке все подчинено эстетике сцены охоты.

В следующем отрывке путешественники делятся впечатлениями о проведенном времени, но охота описана как нечто тривиальное, повседневное. С другой стороны, необходимо отметить эпитет *peculiarly graceful*, делающий акцент на образе животного. Большое внимание уделяется флоре Африки, что говорит о знании англичанами местной растительности и наслаждении ее видом: «The next day or two passed in similar fashion, and without noticeable adventures, except that we shot a specimen of a peculiarly graceful hornless buck, and saw many varieties of water-lily in full bloom, some of them blue and of exquisite beauty, though few of the flowers were perfect, owing to the prevalence of a white water-maggot with a green head that fed upon them» [6] («Следующие два дня прошли таким же образом, без всяких приключений. Нам удалось подстрелить какую-то необыкновенную дичь и найти несколько разновидностей водяной лилии в полном цвету замечательной красоты, некоторые из них были голубыми и необыкновенной красоты, хотя немногие из цветов были совершенными благодаря преобладанию белой водяной личинки с зеленой головкой, которая питалась ими» [7]).

Охота как способ добычи пропитания. Рассмотрим пример. Горацио и Лео наблюдают за львами: «I looked again: there was no doubt about it; I could catch the glare of their ferocious eyes. Leo already had his rifle in his hand. I called to him to wait till they were nearer, and meanwhile grabbed my own. Some fifteen feet from us the water shallowed on a bank to the depth of about fifteen inches, and presently the first of them – it was the lioness – got on to it, shook herself, and roared. At that moment Leo fired, the bullet went right down her open mouth and out at the back of her neck, and down she dropped, with a splash, dead. The other lion – a full-grown male – was some two paces behind her, and suddenly the lion gave a most terrific snarling roar and sprang forward on to the bank, dragging something black with him» [6] («Несомненно, это были львы. Я видел их яростно сверкающие глаза. Лео взялся за винтовку, я посоветовал ему подождать, пока они подойдут ближе. В 50 шагах от нас показалась львица и яростно зарычала. В этот момент Лео выстрелил. Пуля попала ей в открытую пасть и прошла в затылок. Раздался сильный всплеск воды, и львица упала мертвой. Позади нее находился лев, который положил свои передние лапы на берег. Вдруг произошло что-то странное. Лев испустил страшный рев и прыгнул на берег, таща за собой что-то темное» [7]).

Читатель отмечает хищников, благодаря яркому эпитету *ferocious*. При встрече с опасным животным человеку нужно спастись бегством или быть готовым к схватке. Как было уже нами отмечено, Африка и все ее обитатели находятся в положении трофея англичанина-завоевателя, и даже лев – царь зверей, «покорен» и стал добычей англичанина.

Охота как способ выживания. В следующем отрывке автор описывает схватку льва и крокодила, этих двух хищников, а англичане наблюдают поединок – кровавый, но прекрасный: «We could see the long snout with its gleaming lines of teeth and the reptile body behind it. And then followed an extraordinary scene indeed. The lion managed to get well on to the bank, the crocodile half standing and half swimming, still nipping his hind leg. He roared till the air quivered with the sound, and then, with a savage, shrieking snarl, turned round and clawed hold of the crocodile's head. The crocodile shifted his grip, having, as we afterwards discovered, had one of his eyes torn out, and slightly turned over; instantly the lion got him by the throat and held on, and then over and over they rolled upon the bank struggling hideously. It was impossible to follow their movements, but when next we got a clear view the tables had turned, for the crocodile, whose head seemed to be a mass of gore, had got the lion's body in his iron jaws just above the hips, and was squeezing him and shaking him to and fro. For his part, the tortured brute, roaring in agony, was clawing and biting madly at his enemy's scaly head, and fixing his great hind claws in the crocodile's, comparatively speaking, soft throat, ripping it open as one would rip a glove. Then, all of a sudden, the end came. The lion's head fell forward on the crocodile's back, and with an awful groan he died, and the crocodile, after standing for a minute motionless, slowly rolled over on to his side, his jaws still fixed across the carcase of the lion, which, we afterwards found, he had bitten almost in halves» [6] («Мы увидели длинную морду крокодила, его пасть и туловище. Затем последовала удивительная сцена. Лев пытался вытащить крокодила на берег и страшно рычал, а крокодил впился зубами в его заднюю ногу. Тогда лев с диким ворчанием повернулся и ударил лапой по голове крокодила. Пресмыкающееся медленно двинулось вперед, и лев схватил его за горло. Они катались по берегу в этой отвратительной борьбе. Трудно было уследить за их движениями, но вскоре мы заметили, что крокодил, весь покрытый кровью, держал в своих железных челюстях туловище льва, крепко сжимая его. Измученный зверь бился и ревел в агонии, бешено ударя лапой по голове врага, и успел ранить нежное горло крокодила. Вскоре голова льва упала на крокодила, и он с ужасающим ревом издох. Крокодил медленно пополз, таща за собой перегрызенный пополам труп зверя» [7]).

Англичане присутствуют на своеобразной африканской животной дуэли, где противники – достойные хищники, и до конца поединка непонятно, кто победит.

Таким образом, мы видим, что в романе «She» Г. Р. Хаггарда сцены охоты функционируют в трех вариантах; описания животных стилистически окрашены, что привлекает читателя и создает живую картину африканской природы.

Библиографические ссылки

1. Brantlinger P. Rule of Darkness: British Literature and Imperialism, 1830–1914. Ithaca; London : Cornell University Press, 1990.
2. Stiebel L. Imagining Africa: Landscape in H. Rider Haggard's African Romances. Westport : Praeger, 2001.
3. Mankopf R. The Function of the Landscape Description in H. Rider Haggard's African Romance «She». Bavaria : GRIN Publishing, 2005.
4. Лаштабова Н. В., Садомская Н. Д. Мотив охоты в романах Г. Р. Хаггарда // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 1–1 (67). С. 35–38.
5. Васильченко Ю. А. Концепты в лингвосомиотическом пространстве охотничьей коммуникации // Известия ВГПУ. 2020. №4 (147). С.129–134.
6. H. R. Haggard. She [Electronic resource]. URL: <https://www.rulit.me/books/she-read-357387-12.html> (access date: 07.02.2021).
7. Г. Р. Хаггард. Она [Электронный ресурс]. URL: https://librebook.me/she_a_history_of_adventure/vol1/12 (дата обращения: 07.02.2021).